

Porównanie tłumaczeń Hioba 22:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A mówisz: Cóż Bóg wie?* Czy może sądzić zza (gęstej) mgły? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak mówisz: Cóż właściwie Bóg wie? Czy może sądzić spoza gęstych obłoków?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ty mówisz: Cóż Bóg wie? Czy przez chmury będzie sądził?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż mówisz: A cóż wie Bóg? izaż przez chmury sądzić będzie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówisz: A cóż Bóg wie? I jakoby przez mgłę sądzi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ty powiadasz: Czy Bóg wie cokolwiek, czy spoza chmur może sądzić?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty mówisz: Cóż Bóg wie? Czy może sądzić poprzez ciemne chmury?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedziałeś: Co Bóg może wiedzieć? Czy zza obłoków może sądzić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale ty mówisz: «Co Bóg może wiedzieć? Czy może sądzić spoza chmur?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ty mówisz sobie: "Cóż tam wie Bóg, czy może sądzić poprzez chmury?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти сказав: Що Сильний взнав? Чи він судить в темряві?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeszcze mówisz: Co Bóg wie? Czy będzie sądził poprzez te gęste tumany?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jednak powiedziałeś: 'Cóż Bóg wie? Czy potrafi sądzić poprzez gęsty mrok?

¹⁾ <x>230 73:1-17</x>